Til Norsk Presseforbunds hovedstyre  
ved generalsekretær Kjersti Løken Stavrum

Oslo 17.mars 2016

OM SITATSTREKEN OG TO UTTALELSER FRA PRESSENS FAGLIGE UTVALG

Jeg viser til en utveksling av synspunkter mellom spesialrådgiver Nils Øy og undertegnede i fagbladet Journalisten i januar i år, hvor det klart fremgikk at det rår avvikende syn mellom Øy og Pressens Faglige Utvalg på pressens praksis i bruken av sitatstrek i overskrifter.

Nils Øy og undertegnede er imidlertid enige om at hovedstyret i Norsk Presseforbund bør orienteres om denne saken, og om ønskelig presisere hva som bør være «beste praksis» i slike saker, om nødvendig med en oppdatering av sitatreglene i Vær Varsom-plakatens punkt 3.7 jfr punkt 4.4.

Norsk Redaktørforening har i sitt brev av 15.mars 2016 redegjort for sitt syn i denne saken.

Jeg vil her redegjøre for mitt og utvalgets syn, og hva som var bakgrunnen for at Pressens Faglige Utvalg gjorde de omstridte påpekningene i to uttalelser på møtet 17.desember 2015.

Jeg vil først redegjøre for de to uttalelsene og bakgrunnen for dem.

--

**I sak 355/14 (Uloba ved daglig leder Vibeke Marøy Melstrøm mot NRK)** ble det klaget over en nyhetsartikkel som NRK publiserte på nett lørdag 11. oktober 2014, med tittelen «Snytte for 80 millionar i overtid».

Klager mente at artikkelen brøt med VVP pkt 4.4, og viste blant annet til at rapporten som NRK omtalte, ikke noe sted anvendte uttrykket «snytt for». NRK mente det var dekning for uttrykket i overskriften, ut fra en allmenn forståelse av uttrykket.

Likevel gikk NRK inn og endret overskriften i et forsøk på å oppnå minnelig ordning med klager. To måneder etter den første publiseringen ble overskriften endret til: «Rapport: – Snytte for 80 millionar i overtid».

I PFUs diskusjon om uttalelsen i denne saken, ble det fremholdt at det ikke var opplagt at uttrykket «snytte for» var en krenkelse eller feilaktig påstand, men utvalget kom til at det ikke var dekning for å antyde at det var klager som hadde «snytt» sine ansatte for penger. Utvalget kom til at NRK på dette punktet hadde opptrådt kritikkverdig.

Utvalget registrerte med stor undring at NRK var av den oppfatning at en sitatstrek foran overskriften kunne oppheve det mulige presseetiske bruddet i klagers øyne. Utvalget mente tvert imot, at sitatstreken ville villede leseren til å tro at det var rapporten som hadde brukt uttrykket «snytte for», mens uttrykket i realiteten var NRKs oppsummering av rapporten. Ut fra utvalgets syn var det derfor ikke dekning for den endrede tittelen, siden sitatet eller uttrykket var brukt i artikkelteksten. Dette var imidlertid verken påpekt av klager eller drøftet av innklagede.

For ordens skyld presiserer jeg at jeg er helt enig med Norsk Redaktørforening i at kontradiksjonsprinsippet står helt sentralt i presseetikken og i vår selvdømmeordning.

Men samtidig vil jeg presisere at PFUs påpekning angående sitatstreken ikke på noen måte hadde noen føring på utvalgets oppsummerende konklusjon, i dette tilfelle kritikk.

PFU kom likevel at det var nødvendig å presisere at sitatstreken som NRK satte inn to måneder etter første publisering, på ingen måte løste det presseetiske dilemmaet for NRK, trolig snarere tvert imot. I den anledning uttalte utvalget:

**«PFU vil minne om at teksten etter en sitatstrek skal være et direkte sitat, jfr. VVP 3.7 om at direkte sitater skal gjengis presist. Dette gjelder også når sitatstrek brukes i overskrifter. Utvalget viser til kravet om at overskrifter ikke går lenger enn det er dekning for i stoffet, jfr VVP 4.4. Utvalget vil derfor fraråde bruk av sitatstrek foran en påstand i overskrifter når det ikke er et korrekt gjengitt sitat.»**--  
**I sak 363/15 (NN mot Finnmark Dagblad**) handlet klagen om en nyhetsartikkel med denne overskriften «- Kvinne (24) bedro 113 645 kroner fra Nav».  
PFU konkluderte med at Finnmark Dagblad – etter en samlet vurdering - ikke hadde brutt god presseskikk, ut fra klagegrunnlaget i saken.

PFU reagerte imidlertid på tittelen, som i denne saken fremsto som redaksjonens sammentrekning (men ikke et direkte sitat) fra tiltalen mot kvinnen, som avisen hadde funnet på domstolenes hjemmeside.

I likhet med sak 355/14 ønsket PFU å presisere utvalgets syn på bruk av sitatstrek i overskrifter. Heller ikke i denne saken hadde utvalgets påpekning noen påvirkning på konklusjonen i PFUs uttalelse:

**«PFU vil på generelt grunnlag minne om at teksten etter en sitatstrek skal være et direkte sitat etter kravet i Vær Varsom-plakatene punkt 3.7 om at direkte sitater skal gjengis presist. Dette gjelder også når sitatstrek brukes i overskrifter. Utvalget viser til kravet om at overskrifter ikke går lenger enn det er dekning for i stoffet, jfr Vær Varsom-plakatens punkt 4.4.  Utvalget vil derfor fraråde bruk av sitatstrek når det ikke er et korrekt gjengitt sitat.»**

--

**Påstandsstrek:** For å forstå hvorfor utvalget uttalte seg slik, er det avgjørende å se punktene 3.7 og 4.4 i VVP i sammenheng. I disse konkrete sakene har PFUs motiv IKKE vært å yppe til omkamp om at sitatstreken skal gjengi meningsinnhold og ikke nødvendigvis direkte sitater, ord for ord slik uttalelsen falt, muntlig eller skriftlig.

PFU har overordnet ønsket å gripe fatt i en utglidende praksis i redaktørstyrte medier, hvor sitatstreken i overskrifter i stadig større grad fremstår som en påstandsstrek. Man refererer tiltaler som om gjerningen har skjedd, bare med en sitatstrek foran. Eksempel på en slik overskrift kan være «- Planla drap på kona» der tiltalen lyder på overlagt drap, og lenge før det foreligger noen rettskraftig dom som kan avgjøre.

Dette er egentlig ikke noe sitat fra noen, men en overskrift basert på redaksjonens lesing av et påstandsskrift.

En slik tittel med sitatstrek vil langt på vei kunne leses som en konstatering av et faktum, altså tilnærmet en forhåndsdom fra mediets side, selv om det selvfølgelig ikke var tilsiktet.

Mange journalister er av den oppfatning at sitatstreken klargjør før leseren at en slik overskrift er omskriving av en påstand, og at det fritar redaksjonen for å gå god for sannhetsgehalten i den valgte ordbruken.

Som et minimum mener PFU at mediene bør angi i tittelen hvor utsagnet, påstanden eller sitatet kommer fra, i stedet for å anvende sitatstreken der hvor redaksjonen føler seg på utrygg grunn.

I mitt eksempel kunne en tittel som denne: «Tiltale: Planla drap på kona» være dekkende og innenfor presseetikken, men da uten en sitatstrek/påstandsstrek.

PFU mener at en slik utglidende praksis undergraver presisjonsnivået i de redaktørstyrte mediene, og at det ligger i PFUs mandat å slå ned på praksis som utvikler seg i uønskede retninger.

--

**22.desember 2015** ble jeg intervjuet i Journalisten om disse to vedtakene. Jeg vil be Hovedstyrets medlemmer gå gjennom disse artiklene for sin orientering;

<http://journalisten.no/2015/12/pfu-krever-okt-respekt-sitatstreken>  
<http://journalisten.no/2015/12/nrk-skjerper-bruken-av-sitatstrek-0>  
<http://journalisten.no/nyhetsbrev/2015/12/nrk-fulgte-raskt-opp-pfus-innskjerping-av-sitatstrek-bruken>  
<http://journalisten.no/2015/12/eksempler-p%C3%A5-sitatstrek-pfu-vil-ha-mindre-av>

<http://journalisten.no/2016/01/pfu-forvirrer-om-sitatstrek>  
<http://journalisten.no/2016/01/sitatstrek-og-praksisendring>

--

**Jeg er overrasket over** at Norsk Redaktørforening, i sitt brev, ikke deler PFUs syn på at det presseetiske pålegget om at det skal være dekning i stoffet for overskrifter, også når det gjelder sitater eller tekst bak en sitatstrek i en overskrift. For utvalget var det åpenbart nødvendig å reagere mot NRKs oppfatning, at det var en presseetisk forbedring av tittelen å gi den en sitatstrek.

Jeg vil vise til at NRK i ettertid har sagt seg enig med utvalget. Dette bekreftet etikkredaktør Per Arne Kalbakk i Journalisten 22.desember i fjor. Samme dag hadde redaktørmøtet i NRK sluttet seg til PFUs syn på sitatstrek i overskrifter, se Journalisten samme dag: <http://journalisten.no/2015/12/nrk-skjerper-bruken-av-sitatstrek-0>

Her uttalte Kalbakk:

**«Det har av veldig mange blitt tolket slik at det er meningsinnholdet som skal gjengis, også ved bruk av sitatstrek. Det ser vi daglig i norske medier. Så dette er en endring, en innskjerping av kravet til presisjon i direkte sitater. Vi har diskutert saken på NRKs redaktørmøte i dag og er enige i at alt som bidrar til økt presisjon som regel er av det gode. Så i utgangspunktet mener vi at dette er en god og fortjenstfull endring av praksisen.»**

Jeg er kjent med at andre medier har lagt samme praksis til grunn, enten fra tidligere, eller etter å ha studert PFUs uttalelser fra desember.

--

**Avslutningsvis vil jeg minne Hovedstyret om** at PFU gjennom årene har avgitt en rekke prinsipputtalelser som også ansees som en del av de presseetiske normene.

Som utvalgsleder vil jeg også argumentere for at uttalelsene fra desember om sitatpraksis i overskrifter, ventes å ha den samme normgivende og veiledende funksjon i norske redaksjoner som en prinsipputtalelse, fordi det vil heve journalistikkens presisjonsnivå.

PFU må kunne slå ned på det utvalget mener er uheldig praksis i redaksjonene gjennom slike normgivende uttalelser, i tillegg til de fellende uttalelser som skal være direkte forankrede brudd på Vær Varsom-plakaten.

I lys av dette kan Norsk Redaktørforenings henvendelse leses som et forsvar for omtrentlighet foran presisjon, når NR erklærer seg uenig med PFU i at også en overskrift med sitatstrek må ha konkret forankring i teksten, og skal gjengis presist.

Det er på tide å modernisere norsk presses syn på presisjon i journalistikken. Omtrentlighet er ikke noen fremtidsrettet verdi for redaktørstyrte medier.

**Jeg står til Hovedstyrets disposisjon 1.april dersom det er ønskelig at jeg er til stede under behandlingen av denne saken.**

Med vennlig hilsen  
Alf Bjarne Johnsen